

I

(Mededelingen)

HOF VAN JUSTITIE

HOF VAN JUSTITIE

ARREST VAN HET HOF
van 9 november 1995

in zaak C-479/93 (verzoek van de Pretura circondariale di Vicenza om een prejudiciële beslissing): A. Francovich tegen Italiaanse Republiek ⁽¹⁾

(Sociale politiek — Bescherming van werknemers bij insolventie van de werkgever — Richtlijn 80/987/EEG — Werkingssfeer — Werknemers van werkgever tegen wie niet procedure ter gezamenlijke voldoening van schuldeisers kan worden ingeleid)

(96/C 31/01)

(Procestaal: Italiaans)

(Voorlopige vertaling; de definitieve tekst verschijnt in de Jurisprudentie van het Hof)

In zaak C-479/93, betreffende een verzoek aan het Hof krachtens artikel 177 van het EG-Verdrag van de Pretura circondariale di Vicenza (Italië) in het aldaar aanhangig geding tussen A. Francovich en Italiaanse Republiek, om een prejudiciële beslissing over de uitlegging en de geldigheid van artikel 2 van Richtlijn 80/987/EEG van de Raad van 20 oktober 1980 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake de bescherming van de werknemers bij insolventie van de werkgever (PB 1980, L 283, blz. 23), heeft het Hof, samengesteld als volgt: G. C. Rodríguez Iglesias, president, C. N. Kakouris, J.-P. Pouissochet en G. Hirsch, kamerpresidenten, G. F. Mancini, F. A. Schockweiler, J. C. Moitinho de Almeida, P. J. G. Kapteyn, C. Gulmann (rapporteur), P. Jann en H. Ragnemalm, rechters; advocaat-generaal: G. Cosmas; griffier: D. Lousterman-Hubeau, hoofdadministrateur, op 9-november 1995 een arrest gewezen waarvan het dictum luidt als volgt:

1. Richtlijn 80/987/EEG van de Raad van 20 oktober 1980 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake de bescherming van de werknemers bij insolventie van de werkgever moet aldus worden uitgelegd dat zij van toepassing is op alle werknemers, met uitzondering van de in de bijlage genoemde categorieën, tegen wier werkgevers volgens hun nationale recht met betrekking tot hun vermogen

een procedure ter gezamenlijke voldoening van hun schuldeisers kan worden ingeleid.

2. Bij onderzoek van voornoemde richtlijn, voor zover zij enkel de werknemers beschermt die gebonden zijn aan werkgevers tegen wie met betrekking tot hun vermogen een procedure ter gezamenlijke voldoening van hun schuldeisers kan worden ingeleid, is niet gebleken van feiten of omstandigheden die de geldigheid van de richtlijn, gelet op het beginsel van gelijke behandeling, kunnen aantasten.

⁽¹⁾ PB nr. C 43 van 12. 2. 1994.

ARREST VAN HET HOF
van 14 november 1995

in zaak C-484/93 (verzoek om prejudiciële beslissing van de Conseil d'État van Luxemburg): P. Svensson, L. Gustavsson tegen Ministre du Logement et de l'Urbanisme ⁽¹⁾

(Vrij verkeer van kapitaal — Vrij verrichten van diensten — Rentesubsidie op bouwleningen — Lening aangegaan bij kredietinstelling die niet is erkend in Lid-Staat die subsidie verleent)

(96/C 31/02)

(Procestaal: Frans)

(Voorlopige vertaling; de definitieve tekst verschijnt in de Jurisprudentie van het Hof)

In zaak C-484/93, betreffende een verzoek aan het Hof krachtens artikel 177 van het EG-Verdrag van de Conseil d'État van Luxemburg, in het aldaar aanhangig geding tussen P. Svensson, L. Gustavsson en Ministre du Logement et de l'Urbanisme om een prejudiciële beslissing over de uitlegging van de artikelen 67 en 71 van het EG-Verdrag, heeft het Hof, samengesteld als volgt: G. C. Rodríguez Iglesias, president, D. A. O. Edward en G. Hirsch, kamer-

presidenten, G. F. Mancini, F. A. Schockweiler, J. C. Moitinho de Almeida (rapporteur), C. Gulmann, J. L. Murray, P. Jann, H. Ragnemalm en L. Sevón, rechters, advocaat-generaal: M. B. Elmer; griffier: D. Louterman-Hubeau, hoofdadministrateur, op 14 november 1995 een arrest gewezen waarvan het dictum luidt als volgt:

De artikelen 59 en 67 van het EG-Verdrag staan eraan in de weg, dat een Lid-Staat de toekenning van een sociale steun voor huisvesting, inzonderheid een rentesubsidie, afhankelijk stelt van de voorwaarde dat de leningen voor de financiering van de bouw, de aankoop of de verbetering van de gesubsidieerde woning zijn aangegaan bij een in die Lid-Staat erkende kredietinstelling, waarvoor vereist is dat die instelling aldaar is gevestigd.

(¹) PB nr. C 43 van 12. 2. 1994.

ARREST VAN HET HOF

van 16 november 1995

in zaak C-244/94 (verzoek van de Franse Conseil d'État om een prejudiciële beslissing): Fédération française des sociétés d'assurance e. a. tegen Ministère de l'Agriculture et de la Pêche (¹)

(Artikelen 85 e.v. van het EG-Verdrag — Begrip onderneming — Orgaan belast met beheer van facultatief aanvullend stelsel van sociale zekerheid)

(96/C 31/03)

(Procestaal: Frans)

(Voorlopige vertaling; de definitieve tekst verschijnt in de Jurisprudentie van het Hof)

In zaak C-244/94, betreffende een verzoek aan het Hof krachtens artikel 177 van het EG-Verdrag van de Franse Conseil d'État, in het aldaar aanhangig geding tussen Fédération française des sociétés d'assurance, Société Paternelle-Vie, Union des assurances de Paris-Vie, Caisse d'assurance et de prévoyance mutuelle des agriculteurs en Ministère de l'Agriculture et de la Pêche, om een prejudiciële beslissing over de uitlegging van de artikelen 85 e.v. van het EG-Verdrag, heeft het Hof samengesteld als volgt: G. C. Rodríguez Iglesias, president, C. N. Kakouris, J. C. Moitinho de Almeida (rapporteur), P. J. G. Kapteyn, C. Gulmann, J. L. Murray, P. Jann, H. Ragnemalm en L. Sevón, rechters; advocaat-generaal: G. Tesauo; griffier: H.-A. Rühl, hoofdadministrateur, op 16 november 1995 een arrest gewezen waarvan het dictum luidt als volgt:

Een orgaan zonder winstoogmerk, dat is belast met het beheer van een als aanvulling van een verplicht basisstelsel bedoeld stelsel van ouderdomsverzekering, dat bij wet als facultatief stelsel is ingevoerd en, met inachtneming van de door de daartoe bevoegde autoriteiten vastgestelde bepalingen, met name inzake aansluitingsvoorwaarden, bijdragen en uitkeringen, werkt volgens het kapitalisatiebeginsel, is

een onderneming in de zin van de artikelen 85 e.v. van het EG-Verdrag.

(¹) PB nr. C 304 van 29. 10. 1994.

ARREST VAN HET HOF

van 22 november 1995

in zaak C-443/93 (verzoek van de Elegktiko Synedrio om een prejudiciële beslissing): Ioannis Vougioukas tegen Idryma Koinonikon Asfalisseon (IKA) (¹)

(Uitlegging en geldigheid van artikel 4, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 1408/71 en uitlegging van artikelen 48 en 51 van het Verdrag — Bijzondere regelingen voor ambtenaren — Door Griekse arts in Duits ziekenhuis verrichte werkzaamheden)

(96/C 31/04)

(Procestaal: Grieks)

(Voorlopige vertaling; de definitieve tekst verschijnt in de Jurisprudentie van het Hof)

In zaak C-443/93, betreffende een verzoek aan het Hof krachtens artikel 177 van het EG-Verdrag van de Elegktiko Synedrio (Griekenland), in het aldaar aanhangig geding tussen Ioannis Vougioukas en Idryma Koinonikon Asfalisseon (IKA), om een prejudiciële beslissing over de uitlegging en geldigheid van artikel 4, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 1408/71 van de Raad van 14 juni 1971 betreffende de toepassing van de sociale-zekerheidsregelingen op werknemers en zelfstandigen, alsmede op hun gezinsleden, die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen, in de bij Verordening (EEG) nr. 2001/83 van de Raad van 2 juni 1983 gewijzigde en aangevulde versie (PB 1983, L 230, blz. 6), heeft het Hof, samengesteld als volgt: G. C. Rodríguez Iglesias, president, C. N. Kakouris, D. A. O. Edward en G. Hirsch, kamerpresidenten, F. A. Schockweiler, J. C. Moitinho de Almeida, P. J. G. Kapteyn, C. Gulmann (rapporteur), P. Jann, H. Ragnemalm en L. Sevón, rechters; advocaat-generaal: D. Ruiz-Jarabo Colomer; griffier: L. Hewlett, administrateur, op 22 november 1995 een arrest gewezen waarvan het dictum luidt als volgt:

1. De term „ambtenaren” in artikel 4, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 1408/71 van de Raad van 14 juni 1971 betreffende de toepassing van de sociale zekerheidsregelingen op werknemers en zelfstandigen, alsmede op hun gezinsleden, die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen, in de bij Verordening (EEG) nr. 2001/83 van de Raad van 2 juni 1983 gewijzigde en aangevulde versie, omvat niet enkel de ambtenaren die onder afwijking van artikel 48, lid 4, van het Verdrag vallen zoals dit is uitgelegd door het Hof, maar alle ambtenaren in overheidsdienst en de met hen gelijkgestellten.
2. Voor de kwalificatie bijzonder in de zin van artikel 4, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 1408/71 volstaat het, dat de betrokken nationale sociale zekerheidsregeling verschilt van de algemene sociale zekerheidsregeling die